





POLSKA ŻEGLUGA MORSKA



ZARZĄD

SZCZECIN, dnia 9 grudnia 1967

KFZ/1422/LS/67

Ob. Jan Papuga

S z c z e c i n

ul. Libelta 38

Dot.: rejsu okrężnego

W załączeniu przesyłamy naszą notę debetową Nr KFZ/LS/67 wystawioną za koszty poniesione przez Obywatela w porcie Douala /Kamerun/ na łączną sumę Frs.CFA 16.429.

Na powyższą sumę składają się następujące pozycje:

- | | | | |
|--|---|---------|--------|
| - za posiłki /zgodnie z załączonym listem Agents z dn.24/6/67/ | - | Frs.CFA | 12.400 |
| - telex Nr 1269 | - | " " | 2.994 |
| - telex Nr 2499 | - | " " | 1.235 |

R a z e m		Frs.CFA	16.429
-----------	--	---------	--------

Frs.CFA 16.429 à 246,85 = US \$ 66,55.

Prosimy o przekazanie sumy US \$ 66,55, ewentualnie równowartości złotych polskich, tj. zł. 1.601,19 /wg kursu 1US \$ = 24,06 zł./ po uzyskaniu pozwolenia z Narodowego Banku Polskiego, na nasze konto Nr 1412-6-1601 w NBP II O/M w Szczecinie.

Handwritten signature

DYREKTOR
dla Ekonomicznych
Handwritten signature
mgr Mieczysław Andrzejch

Zał.

REGION: CENTRALA 43-053
KOD: NEW BOE
TELEGRAM: POLSTEAM

TELEX: 24210, 24222, 24225
BANK: NBP II O/M SZCZECIN
K.O.: 1412-6-1001

POLISH STEAMSHIP COMPANY
SZCZECIN, MAŁOPOLSKA 44
LINER DIVISION

Szczecin, the 9 grudnia 1967 r.

TELEGRAMS: POLSTREAM
TELEPHONE: 438-32

Ob. Jan Papuga

S z c z e c i n

Debet Nota

No KFZ/LS/67

ul. Libelta 38

Rpt.: rejsu okrężnego	Debit	Credit
<p>Obciążamy Obywatela tytułem kosztów ponie- sionych w Douala /Kamerun/, zgodnie z na- szym pismem z dnia 9.XII.1967r.-znak KFZ/1422/LS/67 i wg załączonych rachunków na sumę Frs.CFA 16.429.</p> <p>Frs.CFA 16.429 à 246,85 = US \$ 66,55 à 24,06=zl.1.601,19</p> <p>Słownie: złotych jeden tysiąc sześćset jeden 19/100</p> <p>zal.</p>		

POLISH STEAMSHIP COMPANY
SZCZECIN
LINER DIVISION



SOCOPAO-CAMEROUN

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 24 250 000 FRANCS CFA

Téléphone 38-76 38-77
38-78 38-79
Adresse Télégramme : FRSOCAM

Télex 27A - Freight Douala
Télex 422 - Freight Yaoundé
Télex 241 - Freight Victoria
C.C.P. Douala n° 28-70

Rég. d'Immatriation Douala
211718005
C.C. Douala 1403

SIÈGE SOCIAL : DOUALA (Cameroun)

Bateaux Postes n° 215

Agences à Yaoundé, Nkongsamba et Victoria

B. P. 21 B. P. 160 P.M.B. 27

BUREAU CORRESPONDANT

50, rue National
Tel. : 800 47 00
92/ PUTEAUX

RD/IM N° 3807 B

DOUALA on the 24th June 1967

HMRS, POLISH STEAMSHIP COMPANY

STETTIN

Dear Sirs,

Mr. JAN PAPUGA -

We advised you in due course that Mr. JAN PAPUGA, was passenger in transit at DOUALA on the M/S " KRAKOW " 22.5.1967.

Mr. PAPUGA, without any identity documents, no passport, no entry visa, left the vessel and disembarked here without notice to ourselves and the Emigration Service.

He was arrested by the Police in YAOUNDE and put in jail. We tried to get him free but unsuccessful, we only had authorization to have his meals at the restaurant and a small bed in jail.

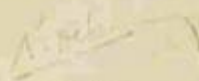
We have embarked him again to POLAND on the M/S " WISLICA " on the 5th June.

For your guidance, we have settled to the restaurant the total amount of CFA 12.200 and we debit same with the M/S " WISLICA " disbursements account.

We remain,

Yours faithfully,

SHIPPING DEPARTMENT.


R. DEBONO

AU RELAIS d'ALSACE

Restaurant - Bar

M^{me} A. KLEIN Gérante

B. P. 146 - DOUALA

Tel. 32-92 Cameroun

TABLE N°

M PAPUGA 1/6/67

1 déjeuner complet	200
1/2 Bière	150
1 menu (midi)	650
1/2 Bière	150
1 menu	650
1/2 Bière	150
1950	
TOTAL 1950	

M. PAPUGA

Jan Papuga

DA 1012

AU RELAIS d'ALSACE

Restaurant - Bar

M^{me} A. KLEIN Gérante

B. P. 146 - DOUALA

Tel. 32-92 Cameroun

TABLE N°

M PAPUGA. De 8/1/5/67.

1 menu (midi)	750
1 Bière	150
1 menu (soir)	650
1/2 Bière	150
1600	
TOTAL 1600	

M. PAPUGA

Jan Papuga

AU RELAIS d'ALSACE

Restaurant - Bar

M^{me} A. KLEIN Gérante

B. P. 146 - DOUALA

Tel. 32-92 Cameroun

TABLE N°

M

Papuga

le 3/4/57	
1 déjeuner complet	200
1/2 Bière	150
1 menu (midi)	650
1/2 Bière	150
1 menu (soir)	650
1/2 Bière	150
<hr/>	
	1950
<hr/>	
TOTAL	1950

Jean Papuga

M PAPUGA

AU RELAIS d'ALSACE

Restaurant - Bar

M^{me} A. KLEIN Gérante

B. P. 146 - DOUALA

Tel. 32-92 Cameroun

TABLE N°

M

le 21/6/57

Papuga

1 déjeuner complet	200
1/2 Bière	150
1 menu (midi)	650
1/2 Bière	150
1 menu (soir)	650
1/2 Bière	150
<hr/>	
	1950
<hr/>	
TOTAL	1950

Jean Papuga

M PAPUGA

LE RELAIS d'ALSACE

Restaurant - Bar

M^{me} A. KLEIN Gérante

B. P. 146 - DOUALA

Tel. 32-92 Cameroun

TABLE N° _____

M. Papuga 5/6/67

1 déjeuner complet.	200
1/2 Bière	150
1 menu	650
1/2 Bière	150
1 menu	650
1/2 Bière	150
	<hr/>
	1950
	6/6/67
1 déjeuner complet	200
1/2 Bière	150
	<hr/>
	350
	1950
	<hr/>
TOTAL	9300

M. PAPUGA